

584
January 3, 1949

Mr. Walter Pach.
3 Washington Square
New York City 3

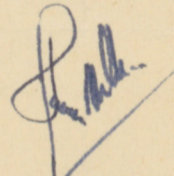
Dear Mr. Pach:

Very clearly, I think it would be an excellent thing -- not only from the point of view of inter-American understanding but also from the point of view of the merits of your book -- to have The Art Museum in America... translated into Spanish and published by a good Spanish-American publishing house. But when I am asked where a subvention of \$1,000., to achieve this desirable end may be had, I have to say simply, "I don't know" and furthermore I regret to say that I have no ideas where it might be had.

This comes to me at the time of year when I am working so hard on my job that I am practically worn out. Indeed, I am at home now trying to get a bit of rest by doing nothing than things related to my job. But your letter is urgent and I therefore am knocking out this short note, *sorry that I can do no better.*

All good wishes to you in a Happy New Year!

Sincerely yours,



Henry Allen Moe

WALTER PACH
3 WASHINGTON SQUARE
NEW YORK 3, N. Y.

5 de enero de 1949

Señor Alfonso Reyes,
México,

Muy querido amigo,

Al recibir su apreciada del 10 de diciembre con la contestación del Sr. Orfila Reynal, consulté con Octavio Barrera, que tuvo la idea de pedirle a Ud. una estimación de la cantidad necesaria para la publicación de mi libro. Me opuse a esto, diciendo que lo primero sería preguntar al Sr. Moe para saber si tal posibilidad existía. Tuve ~~una~~ una cita ^{con el Sr. Moe}, pero él se halló forzado a remitir a causa de las muchas obligaciones de que habla en la carta que incluyo con ésta. Era entonces que le escribí para exponer la situación con todos detalles, y con mención de la cantidad de mil dólares - la que Octavio imaginó como un precio ^{aproximativo} muy ~~imagi-~~ nativo, pero útil para calcular.

Ya ve Ud. por la carta del Sr. Moe que

hay que abandonar completamente ese proyecto.
Las fundaciones tienen presupuestos inmensos
(según mis ideas); pero fragmentándose entre
mil destinaciones llegan a no tener nada
cuando se trata de una cosa inesperada. El Sr.
Moe dice sin duda la palabra definitiva en el
caso y, como yo no tengo ni la mínima vani-
dad respecto a una edición en Castellano de mi
libro, le ruego muy sinceramente no perder un
solo momento buscando un editor. Si hay una
Casa u otra que vería su interés haciendo una
traducción de mi libro y publicándola - entonces
bien: no puedo oponerme a un tal propósito. Pero,
habiendo tenido las ^{dificultades} mayores con los editores de
aquí (lo mismo que Berenson ¡con toda su repu-
tación internacional! - así me lo escribió) no quiero
de ningún modo que Ud. gaste tiempo con esto. He
llegado ya a la edad cuando aprecio el valor del tiempo.
Con mi homenaje a Doña Manuela, le envío mi
Saludos muy cordiales. Walter Pach.